

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

November 7, 2021 / 7 noviembre, 2021

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

When we hear the word "Apocalypse," we think of the end of the world, an end that is going to be destructive and scary. But this word does not have this meaning; it only began to have this meaning in the 19th century. The word "Apocalypse" means "Revelation." In the Apocalypse, something is going to be revealed to us. And what will that be? Jesus! Jesus is going to reveal Himself fully to us in the Apocalypse, when He gathers everything to Himself. As St. Paul says, "For now we see in a mirror, dimly" but in the Apocalypse, "we will see face to face" (1 Corinthians 13:12). We are going to see the glory of Jesus Christ in a perfectly full way.

The readings for next Sunday speak of the Apocalypse. We are nearing the end of this liturgical year. And every end of the year we read readings about the end of the world. But it is not to scare us, but to remind us why we are here: it is to prepare for the end, to see Jesus fully. The Gospel for next Sunday (Mark 13:24-32) has many frightening images: "But in those days after that tribulation, the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will be falling from the sky, and the powers in the heavens will be shaken" (vv.24-25). For this reason we think that the end will be fearful and destructive. But Jesus continues, "when you see these things happening, know that he is near" (v.29). In a sense, these things are happening now, perhaps the sun is not darkened or the moon has not stopped giving its light, but symbolically, they have. There is tribulation and hatred and destruction that put out the light of hope and darken the light of Christ. So we are in the end times. But it does not necessarily mean that Jesus is coming tomorrow or next week, it means that we have to hope that he is going to come and overcome all the forces of darkness. That will be His full Revelation, the demonstration of his power to overcome the power of evil completely. When that happens, "he will send out the angels and gather his elect from the four winds" (v.29) and the elect "shall shine brightly, like the splendor of the firmament" (Daniel 12:3, First Reading). Are we among the elect? These last days of Ordinary Time is the time to think if we are preparing for the end of the world. The first step is not to fall into the darkness of the world, and the second is to have confidence that Jesus will overcome the darkness and make his light shine always. What joy to see the light of Christ eternally, which is the fullness of His Revelation! What are you doing to prepare for the end times? What darknesses are in your life and how can you get out of them?

Parish News

Our school is very active this year, especially in sports. We just finished our fall sports season. Our students played in 3 sports this fall: soccer, football, and softball. We had 4 soccer teams, 2 for girls and 2 for boys. Our boys 7th & 9th grade team reached the championship. In football, there were students who played on 2 teams with students from other schools. It was the first time in a while that we had students interested in football. Both teams did very well and our students really enjoyed it. Also, some of our girls played softball on teams from other schools and did very well too. We have already begun the winter sports season. We have 5 basketball teams (3 boys teams and 2 girls teams) and 2 girls volleyball teams. It is wonderful to see so many students at our school interested in sports.

I hope all of you and your families are doing well. I return from Mexico on Wednesday of this week. It has been a very beautiful experience leading a retreat for my brother in Holy Cross, Pedro, but I am eager to return to be with you all again. Many blessings in this coming week!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Cuando escuchamos la palabra "Apocalipsis," pensamos en el fin del mundo, un fin que va a ser destructor y tenebroso. Pero esta palabra no tiene este significado. Empezó a tener este significado en el siglo 19. La palabra "Apocalipsis" significa "Revelación." En el Apocalipsis, algo se va a revelar a nosotros. ¿Qué? ¡Jesús! Jesús se nos va a revelar plenamente en el Apocalipsis, cuando Él acoge a todos a Él. Como dice San Pablo, "Ahora vemos de manera indirecta y velada, como en un espejo," pero en el Apocalipsis, "veremos cara a cara" (1 Corintios 13:12). Vamos a ver la gloria de Jesucristo en una manera perfectamente plena.

Las lecturas para el próximo domingo hablan del Apocalipsis. Ya nos estamos acercando al fin de este año litúrgico. Y cada fin de año leemos lecturas acerca del fin del mundo. Pero no es para darnos miedo, sino recordarnos porqué estamos aquí: es prepararnos para el fin, para ver a Jesús plenamente. El evangelio del próximo domingo (Marcos 13: 24-32) tiene muchas imágenes miedosas: "después de la gran tribulación, la luz del sol se apagará, no brillará la luna, caerán del cielo las estrellas y el universo entero se conmovirá" (vv.24-25). Por esta razón pensamos que el fin va a ser tenebroso y destructor. Pero Jesús continua, "cuando vean ustedes qué suceden estas cosas, sepan que el fin ya está cerca" (v.29). En un sentido, estas cosas sí están pasando ahora, quizás la luz del sol no esté apagada o la luna no haya dejado de brillar, pero simbólicamente, sí. Hay tribulación, odio y destrucción que apagan la luz de esperanza y oscurecen la luz de Cristo. Entonces estamos en los últimos tiempos. Pero no significa necesariamente que Jesús viene mañana o la próxima semana, significa que tenemos que tener esperanza que él va a venir y vencer todas las fuerzas de la oscuridad. Esa será su Revelación plena, su demostración de poder para vencer el poder de la maldad completamente. Cuando eso pasa, "él enviará a sus ángeles a congregar a sus elegidos desde los cuatro puntos cardinales" (v.29) y los elegidos "brillarán como el esplendor del firmamento" (Daniel 12:3, primera lectura). ¿Estamos entre los elegidos? Estos últimos días del Tiempo Ordinario es el momento de pensar si nos estamos preparando para el fin del mundo. El primer paso es no caer en la oscuridad del mundo, y el segundo es tener confianza que Jesús va a vencer la oscuridad y hacer que su luz resplandezca siempre. ¡Qué alegría ver la luz de Cristo eternamente, que es la plenitud de su Revelación! ¿Qué estás haciendo para prepararte para los últimos tiempos? ¿Cuáles oscuridades están en tu vida y cómo puedes salir de ellas?

Noticias de la parroquia

Nuestra escuela es muy activa este año, especialmente en los deportes. Acabamos de terminar los deportes para el otoño. Nuestros estudiantes jugaron en 3 deportes este otoño: fútbol, fútbol americano y softball. Tuvimos 4 equipos de fútbol, 2 para niñas y 2 para niños. Nuestro equipo de niños en los grados 7 & 8 alcanzaron el campeonato. En fútbol americano, hubo estudiantes que jugaron en 2 equipos con estudiantes de otras escuelas. Fue la primera vez en mucho tiempo que tuvimos a estudiantes interesados en fútbol americano. Los dos equipos hicieron muy bien y nuestros estudiantes lo disfrutaron mucho. También, algunas niñas de la escuela jugaron softball en equipos de otras escuelas e hicieron muy bien también. Ya hemos empezado la temporada de los deportes de invierno. Tenemos 5 equipos de baloncesto (3 de niños y 2 de niñas) y 2 equipos de voleibol de niñas. Es un gusto tener tantos estudiantes en nuestra escuela interesados en deportes.

Espero que todos ustedes y sus familias estén muy bien. Yo regreso de México el miércoles de esta semana. Ha sido una muy bonita experiencia dirigir el retiro para Pedro mi hermano en Santa Cruz, pero estoy ansioso a regresar para estar con ustedes de nuevo ¡Muchas bendiciones en esta semana que viene!

P. Ryan